

**Промова**  
**Єпископа Іларіона**  
**на урочистості у День Незалежності**  
**України в Києві, Україна**  
**24 серпня 2015 р.Б.**

*Вельмишановний Петро Олексійович,*  
Голова Української держави, і у Вашій особі весь український народ, прийміть найсердечніші привітання від Його Всесвятості Вселенського Константинопольського Патріарха Варфоломія і від Матері Церкви з нагоди 24 річниці відновлення незалежності української держави в стінах цього кафедрального собору святої Софії, який Ваш попередник голова Київської держави великий князь Ярослав Мудрий збудував як кафедру Київських митрополитів Константинопольського Патріархату в далекому 1037 році, що свідчить про нерозривні духовні зв'язки Матері Церкви і України.

Ми молитовно бажаємо Вам пане Президенте утвердити християнсько-європейський цивілізований курс, який обрали Ваші великі попередники, святий рівноапостольний князь Володимир і його син Ярослав Мудрий для українського народу і держави.

Матір Церква особливо молиться за мир в Україні і за її територіальну цілісність, а в недавньому спільному зверненні до світу Вселенський Патріарх і Папа Римський закликають до сторін втягнутих в конфлікт в Україні поважати між народне право, щоб запанував спокій на українській землі.

Зверху довкола зображення Матері Божої Оранти цієї святині написані по грецьки слова: “Бог серед (міста) цього, воно не похитнеться. Бог йому до допоможе”. Богоматір Оранта молитовними зусиллями знятих догори рук стримує навали ворожих сил, як Мойсей в битві з амалікітянами.

Нехай допоможе Вам Бог пане Президент. Нехай Бог допоможе українському народу. Нехай Бог береже і благословляє Україну.

—† ІЛАРІОН, Єпископ  
*Української Православної Церкви Канади*



**Statement**  
**His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy**  
**During Commemorations of Independence Day**  
**Kyiv, Ukraine**  
**August 24, 2015**

*Your Excellency President Poroshenko,*

His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew of Constantinople and the Mother Church extend their warmest greetings to you, the President of the Ukrainian state, and to all of the Ukrainian people on the occasion of the 24th anniversary of the restoration of the independence of the Ukrainian state. We greet you within these walls of St. Sophia Cathedral, which your predecessor, head of the Kyivan State Grand Prince Yaroslav the Wise built as the seat of the Kyivan Metropolitanate of the Constantinople Patriarchate back in 1037. This reflects the inseparable spiritual ties of the Mother Church and Ukraine.

Mr. President, we prayerfully wish that you establish a Christian European course for the Ukrainian people and the state that was made by your great predecessors, St. Volodymyr Equal-to-the-Apostles and his son Yaroslav the Wise.

The Mother Church especially prays for peace in Ukraine and its territorial integrity, and the recent joint statement to the world by the Ecumenical Patriarch and the Pope of Rome called for all sides involved in the conflict to respect international law Ukraine to bring peace to Ukraine.

Above the icon of the Oranta Mother of God, these Greek words are written, ‘God is here in this city, and it will not be shaken. God will help it [the city].’ The Oranta Mother of God with fervent prayer of upstretched arms prevents the invasion of enemy forces as for Moses in battle with the Amalekites.

May God help you Mr. President. May God help the Ukrainian people. May God bless and keep Ukraine.

—† *ILARION, Bishop*  
*Ukrainian Orthodox*  
*Church of Canada*



*Religious and political leaders participate in an inter-confessional prayer for Ukraine at St. Sophia Cathedral in Kyiv, Ukraine to commemorate the 24<sup>th</sup> anniversary of independence of Ukraine on August 24, 2015.*